

上級日本語学習者の作文に現れる 「主述の対応関係の不具合」の実態

作文指導・学習の効率化を目指すための基礎研究

小口悠紀子・山田実樹

◆要旨

本研究は、日本語学習者の作文において、読み手の理解を妨げたり、稚拙な印象を与えたりする「主述の対応関係の不具合」に関する基礎研究である。学習者の作文添削をしていると、主題または主語と述語が文法的に対応していないことにより、動作主が曖昧になっていたり、文意が取りにくかったりすることがある。いわゆるねじれ文や、主述の不照応、不一致などと呼ばれるこの問題は、学習者のみならず日本語母語話者の小・中学生にも見られ、国語教育の分野では近年、問題解決のための研究と工夫が進められている。それに対し、日本語教育においては具体的な対策は取られておらず、教材を観察しても配慮した記述はほとんど見られない。そこで、今後の作文指導や教材開発に役立てるため、本稿ではYNUコーパスを用いて、学習者の実際の作文から主述の不具合と見られる文を抽出し、その特徴を考察した。

◆キーワード

主述の対応関係の不具合、ねじれ文、作文、YNUコーパス、アカデミック・ライティング

◆ABSTRACT

This study is about “grammatical errors in the correspondence between subjects and predicates” written by Japanese learners. In the learner’s writing, the agent may be ambiguous, or the meaning of the sentence may be difficult to understand because the subject or the topic and the predicate do not correspond grammatically. This problem is found not only in learners but also in elementary and junior high school students of Japanese. In recent years, research to solve this problem has been progressing in Japanese language education as a native language. However, there is no concrete research in Japanese language education as a second language. Therefore, we analyze the characteristics of the learner’s actual composition using the YNU corpus and report the results.

◆KEY WORDS

correspondence between subject and predicate, Nejire-bun, writing, YNU corpus, academic writing

Matching of the Subject and the Predicate in Japanese Language Learner’s Writing Basic Research to Improve the Efficiency of Writing Instruction and Learning

YUKIKO KOGUCHI, MIKI YAMADA